

Мамонова Татьяна Анатольевна,

студентка магистратуры, 2 курс;

научный руководитель – Чернякова Юлия Сергеевна,

канд. филол. наук, доцент,

ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет»,

г. Коломна, Московская область, Россия

ТРУДНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ И ПУТИ ИХ ПРЕОДОЛЕНИЯ

В данной статье рассматриваются основные трудности, с которыми сталкиваются обучающиеся в овладении устной речью на иностранном языке, описанные в работах отечественных и зарубежных методистов и психологов; приводится анализ типичных ошибок, которые допустили экзаменуемые при сдаче устной части ЕГЭ по английскому языку в 2015 году. Отмечаются способы организации учебной деятельности, позволяющие научить школьников справляться с трудностями и сформировать в себе устойчивый познавательный интерес к устной речи на изучаемом языке.

Ключевые слова: говорение, единый государственный экзамен, коммуникативная компетентность, овладение речью, трудности в овладении иностранным языком.

Tatiana A. Mamonova,

Second-year student of master's degree programme;

Scientific tutor – Yulia S. Chernyakova,

Candidate of Philological Sciences

GOU VO MO "State University of Humanities and Social Studies"

Kolomna, Moscow Region, Russia

DIFFICULTIES OF TEACHING SPEAKING A FOREIGN LANGUAGE AND WAYS OF OVERCOMING

This article deals with the chief difficulties of the second language acquisition pupils face, which are described in works of Russian and foreign methodologists and psychologists; typical mistakes made by examinees sitting Part Speaking of the Unified State Examination of the English language in 2015 are analysed. The ways of organization of class-room activities are emphasized,

which enable pupils to overcome difficulties and to form a strong learning interest to speak a target language.

Keywords: speaking, the Unified State Examination, communicative competence, the acquisition of speaking skills, difficulties of the second language acquisition.

Введение устной части в Единый государственный экзамен по иностранному языку в 2015 году позволяет проверить не только навыки аудирования, чтения, письма, грамматики и лексики, но и навык говорения, т.е. проверить все виды речевой деятельности, заложенные в Федеральном компоненте государственных стандартов основного общего и среднего общего образования, а также в программах по иностранным языкам. Структура устной части экзамена требует от обучающихся аргументированного монологического высказывания и умения логически правильно задавать вопросы по предлагаемой теме. Однако в программе средней и старшей общеобразовательной школы у обучающихся возникает ряд трудностей с развитием умения логично и правильно выстраивать иноязычное высказывание. Поэтому учителю, согласно современным требованиям, необходимо ориентировать урок иностранного языка на формирование языковых навыков и развитие речевого умения, т.е. подобранные для урока упражнения должны быть речевыми. Следовательно, занятия должны быть организованы в условиях речевой деятельности и способствовать развитию речевых умений и навыков.

Отечественные и зарубежные методисты и психологи, занимаясь изучением процесса овладения речью на иностранном языке, выделили основные трудности, которые сопровождают этот процесс на ранних этапах у обучающихся.

И.А. Зимняя, доктор психологических наук, профессор, в работе «Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке» (1985 г.) приводит следующие:

- трудность возникновения *естественной потребности говорения* на иностранном языке;
- трудность определения *предмета говорения*, т.е. того, о чём говорить;

- трудность определения *смыслового содержания*, т.е. что говорить;
- трудность определения *логической последовательности, средств и способов формирования мысли*, т.е. как говорить, и трудность *выработки и реализации артикуляционной программы* [2, с. 82].

Таким образом, советским психологом были выделены трудности, связанные в первую очередь с *мотивом, содержанием говорения и процессом формирования мысли* на иностранном языке.

Доктор педагогических наук, профессор Е.Н. Соловова также определила основные проблемы, возникающие в процессе высказывания на иностранном языке (ИЯ):

- Ученики стесняются говорить на ИЯ, боятся сделать ошибки и таким образом подвергнуть себя критике со стороны учителя и соучеников.
- Учащимся нечего сказать по обсуждаемой проблеме, у них нет достаточной информации по данному вопросу и на родном языке.
- Учащиеся не понимают речевую задачу, а значит, и то, что надо делать.
- У учащихся не хватает языковых и речевых средств для решения поставленной задачи.
- Когда говорит один ученик, остальные молчат, а значит, есть опасность их исключения из учебного общения, неэффективного использования времени урока.
- При парной и групповой формах работы учащиеся часто переходят на использование родного языка и допускают много ошибок [4, с. 166].

Согласно теории Е.Н. Солововой, основными источниками трудностей у обучающихся являются *некомфортная атмосфера* на уроке для участия в обсуждении, *неравное распределение времени* на формулирование высказывания и мыслей и *подмена иностранного языка родным*.

Пенни Ур (Penny Ur), британский методист, профессор, автор книги «A Course in Language Teaching/Practice and Theory» выделяет четыре основные трудности в овладении английским языком [5, с. 121]:

1) *Дискомфорт*. Ученики могут испытывать дискомфорт перед классом, говоря на иностранном языке, что приводит к страху сделать ошибку, боязни критики со стороны одноклассников и учителя, беспокойству о повышенном внимании со стороны слушающих.

2) *«Нечего сказать»*. У школьников отсутствуют знания по предложенной теме. Следовательно, они испытывают затруднение высказаться по проблеме.

3) *Неравные возможности участия в коммуникации*. В ходе уроков время, отведённое для высказывания, ограничено. Ученики, владеющие английским языком на более высоком уровне, затрачивают больше времени на говорение. Другие школьники вынуждены воздерживаться от высказываний. Поэтому, работа в больших группах затрудняет процесс обучения навыку говорения.

4) *Использование родного языка*. При ответе ученики часто переходят на родной язык, по причине «неестественности» звучания иностранного языка в общении с одноклассниками.

Таким образом, британский методист акцентирует внимание на *условиях* осуществления устного речевого высказывания, *содержании говорения*, *использовании родного языка*, *неравном распределении времени* на говорение.

Анализ отечественной и зарубежной методической литературы показал, что основные трудности в овладении иностранным языком относятся к группам:

- 1) содержание говорения.
- 2) условия осуществления высказывания.
- 3) подмена иностранного языка родным.
- 4) неравное распределение времени на формулирование и высказывание мыслей.

Принимая во внимание тот факт, что говорение выступает одной из главных частей в едином государственном экзамене (ЕГЭ) по английскому языку, т.к. благодаря устной части проверяется реальный уровень

сформированности иноязычной коммуникативной компетентности, оно приводит к множеству проблем связанных с теми трудностями, которые возникают при овладении иностранной речью.

Задания в устной части ЕГЭ по английскому языку 2017 года включали в себя задания 4 видов [1]:

Задание 1 базового уровня сложности – чтение вслух небольшого текста научно-популярного характера. Данное задание ориентировано на проверку умений понимать содержание читаемого текста и оформлять фонетическую сторону устной речи (интонация, ударение и т.д.).

В задании 2 базового уровня сложности предлагается ознакомиться с рекламным объявлением и задать пять вопросов на основе ключевых слов (условный диалог-расспрос). Обучающиеся должны уметь вести беседу в стандартных бытовых ситуациях и получать необходимую информацию.

Задание 3 (базовый уровень) требует построение связного тематического монологического высказывания с использованием основных коммуникативных типов речи (описание, повествование, рассуждение, характеристика), выбрав одну из трёх фотографий/картинок и описав её на основе плана.

В задании 4 (высокий уровень сложности) ставится задача построить связное тематическое монологическое высказывание, сравнив две фотографии/картинки на основе предложенного плана. Обучающимся необходимо передать основное содержание увиденного с выражением своего отношения, оценки, аргументации.

Таким образом, в устной части экзамена по английскому языку за 2017 год представлено:

- одно задание на проверку ритмико-интонационных навыков;
- одно задание на совершенствование навыков диалогической речи;
- два задания ориентированы на проверку навыков сформированности монологической речи.

Основные умения и навыки, проверяемые с помощью вышеперечисленных заданий в экзамене следующие:

- запрос требуемой информации;
- обращение за разъяснением;
- точная и грамотная организация высказывания и употребление языковых средств оформления монологической и диалогической речи;
- логичное и связное построение высказывания;
- построение высказывания в заданном объёме в контексте коммуникативной задачи в стандартных ситуациях социально-бытовой, социально-культурной и социально-трудовой сфер общения;
- использование стратегий описания, сообщения, рассуждения.

Следовательно, устная часть единого государственного экзамена представлена заданиями разного уровня сложности, которые направлены на проверку не только языковых умений и навыков, но и на формирование метапредметных умений. При ответе экзаменуемый должен уметь планировать своё речевое высказывание, выделять необходимую информацию, сопоставлять фактическую информацию, обобщать и делать выводы, высказывать свою точку зрения.

Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Симкин В.Н. в статье «Методические рекомендации по совершенствованию подготовки к ЕГЭ по иностранным языкам (окончание)» описали типичные ошибки, которые допустили экзаменуемые при сдаче устной части ЕГЭ по английскому языку в 2015 году.

Например, в первом задании типичными ошибками были:

1) «неправильное произношение звуков [θ], [ð],[ŋ], [v], [w] в словах feathers [ð], very warm [v] [w]<...>;

2) неправильное чтение слов, в которых буквы пишутся, но не читаются: limb;

3) неправильное произнесение долгих и кратких звуков: heat [i:], still [i]<...>

4) неправильное ударение в словах, например: insulator, comforter, zero

5) отсутствие связующего[r] перед гласными звуками, например: ... greater amount of <...>

б) неправильное деление простых и сложных предложений на смысловые синтагмы;

7) нарушение ритмико-мелодической организации предложений;

8) необоснованные паузы» [3, с. 310].

Задание 2, представляющее собой диалог-расспрос, вызвало следующие ошибки [3, с. 311]:

1) учащиеся задавали вопросы, используя конструкцию *what about...?* (*What about campus location?*), или делали грамматические ошибки, нарушая порядок слов в вопросах (*Where campus is located?*);

2) иногда учащиеся задавали вопросы не по плану и запрашивали не ту информацию, которая требовалась.

Третье задание, предлагающее на выбор фотографии/картинки и предоставляющее учащимся план для их описания, оказывается трудным для понимания коммуникативной задачи, стоящей перед экзаменуемыми. Поэтому, основными ошибками были:

- отсутствие развёрнутого высказывания;
- отсутствие вступительной и заключительной фраз, своего мнения о сюжете картинки/фотографии;
- нарушение последовательности пунктов плана, что приводит к нарушению логичности высказывания;
- отсутствие разговорных клише при описании картинки (*Besides, in addition, in the foreground..., in the background...*);
- неверная интерпретация содержания картинки;
- использование *Past Simple* вместо *Present Progressive* при ответе на вопрос *What is happening?*

Самым сложным для обучающихся оказывается задание повышенного уровня, которое требует выявить сходства и различия у фотографий, а также выразить своё отношение к изображенному на фотографии. «Надо отметить, что хотя учащиеся в основной своей массе и справились с этим заданием, тем не менее очень часто многие просто описывали картинки, не выявляя сходств и

различий. Иногда они отмечали только внешние сходства и различия (например, на обеих фотографиях изображены люди (сходство), но на первой картинке только один человек, а на второй – несколько (различие), не учитывая сути различий в картинках» [3, с. 312]. Более того, учащиеся допускают и такие ошибки:

- неиспользование эмоционального фона картинки и отсутствие упоминания о настроении людей;
- подмена краткого описания при ответе на первый пункт плана подробным;
- неправильное распределение времени на все пункты плана, что приводит к отсутствию заключения в высказывании.

Таким образом, устная речь на иностранном языке является одним из самых сложных умений, которым обучающиеся с трудом овладевают в искусственно созданных условиях российской школы. Единый государственный экзамен показывает результат уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции. Такие навыки и умения, как техника чтения на английском языке, чтение отдельных букв и их сочетаний, правильное употребление языковых средств монологического и диалогического высказывания, логичное и связное построение высказывания в контексте заданной коммуникативной ситуации и т.д., – должны формироваться в ходе уроков иностранного языка. Однако те трудности, описанные отечественными и зарубежными методистами и психологами, с которыми обучающиеся сталкиваются в ходе уроков, отрицательно сказываются на результате сданного экзамена. Так, школьники страдают нехваткой языковых средств для решения поставленной проблемы в ходе экзамена, не понимают стоящей перед ними коммуникативной задачи, переносят структуры родного языка на иностранный, недостаточно владеют аргументами в обсуждаемом вопросе и т.д.

Для решения вышеперечисленных проблем автор методического пособия «Teaching and Learning the Language Classroom» Триша Хедж (Tricia Hedge) указывает на то, что «задания, направленные на формирование и

совершенствование навыков говорения, требуют наибольших усилий, как со стороны учащегося, так и со стороны учителя в отношении включения эффективных факторов» [5, с. 346]. Поэтому необходимо применять особые упражнения, направленные на стимулирование познавательного интереса к процессу говорения на иностранном языке и снижению количества ошибок, допускаемых учащимися в большей мере.

Для того чтобы успешно развить у школьников умение использовать иностранный язык в процессе коммуникации и подготовить учеников к сдаче экзамена, в своей педагогической деятельности учителю необходимо проводить работу по формированию устно-речевых умений и навыков на протяжении всех лет обучения в школе.

Одним из важных аспектов в обучении детей в рамках урока является использование иностранного языка для решения организационных вопросов. Создание условий, побуждающих школьников общаться на изучаемом языке на социально-бытовые темы, приводит к улучшению навыка спонтанной речи. Такой метод позволяет снизить возможность использования родного языка для удовлетворения речевой потребности.

Учителя иностранного языка нередко предлагают обучающимся заранее выучить диалог на определённую тему и разыграть его с одноклассниками, подготовить рассказ или объяснить, что изображено на заданной фотографии и т.д. Данного рода задания не готовят школьников к спонтанной речи. Важно формировать интерес школьников к общению и изложению своих мыслей на английском языке. В старших классах можно организовать работу с новой лексикой в виде лексической игры, в ходе которой старшеклассники дают определение словам и словосочетаниям в течение отведенного времени. Ученики не имеют возможности подготовиться заранее, что способствует развитию воображения, построению логичного и связного высказывания в контексте заданной коммуникативной ситуации.

Для решения проблемы нехватки информации по обсуждаемому вопросу, необходимо организовывать проблемные ситуации, способствующие

накоплению знаний по заданной теме. Одним из вариантов проблемной ситуации на уроке может служить проектная работа проблемного характера, которая направлена на самостоятельный поиск учащимися информации по поставленному вопросу с чётко разработанным планом. Такая организация работы над проектом может послужить и планом для построения ответа. Во-первых, у школьников сформируется навык построения высказывания в заданном объёме в контексте коммуникативной задачи. Во-вторых, у учащихся появится познавательный интерес к приобретению знания, и снизится риск развития трудности определения смыслового содержания в рамках предложенной темы.

Организуя парную или групповую формы работы, учителю следует чётко регламентировать время на выполнение задания и предоставление результатов работы. Данный подход позволяет школьникам привыкнуть к ограниченному времени на выполнение задания и в короткий срок активизироваться для его выполнения, а также учитывать интересы и равные возможности одноклассников на высказывания своего мнения.

Таким образом, овладение речью на иностранном языке приводит к появлению трудностей различного типа. Однако главная роль по преодолению трудностей отводится учителю. «Основная задача учителя английского языка, – по мнению Триши Хедж, – состоит в создании комфортной атмосферы на уроке, в которой учащиеся готовы рисковать и экспериментировать с языком» [5, с. 189]. Именно в этих условиях ученики научатся справляться с трудностями и сформируют в себе устойчивый познавательный интерес к устной речи на изучаемом языке.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1. Демонстрационный вариант устной части контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена по английскому языку 2017 года [Электронный ресурс]. – URL: http://fipi.ru/sites/default/files/document/1478530209/eng_ege_2017.zip (дата обращения 10.09.2017)*
- 2. Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. – М., 1985. – 159 с.*

3. Пуговкина Н.И. Типичные ошибки участников ЕГЭ в устной части экзамена (на материале английского языка) // *Научные труды Калужского государственного университета имени К.Э. Циолковского*. – Калуга: Калужский государственный университет имени К.Э. Циолковского, 2016. – С. 308-313.
4. Соловова Е.Н. *Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей*. – М.: Просвещение, 2002. – 239 с.
5. Hedge Tricia. *Teaching and Learning the Language Classroom*. – Oxford University Press, 2005. – 447 p.
6. Ur Penny. *A Course in Language Teaching: Practice and Theory* – Cambridge: Cambridge University Press, 1996. – 375 p.